



**RETURN BIDS TO :**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Citizenship and Immigration Canada  
[IRCC.BidsReceiving-Receptiondessoumissions.IRCC@cic.gc.ca](mailto:IRCC.BidsReceiving-Receptiondessoumissions.IRCC@cic.gc.ca)

**REQUEST FOR PROPOSAL  
 DEMANDE DE PROPOSITION**

**AMENDMENT #01**

**Proposal To: Citizenship and Immigration Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out thereof.

**Proposition aux: Citoyenneté et Immigration Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexées, au(x) prix indiqué(s).

**Instructions : See Herein**

**Comments - Commentaires**

N/A

**Vendor/Firm Name and address  
 Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office – Bureau de distribution  
 Citizenship and Immigration Canada  
 Contracting and Procurement Section  
 70 Cremazie Street  
 Gatineau, Qc, K1A 1L1**

<b>Title – Sujet</b> Welcoming Franco Communities Podcast	
<b>Solicitation No. – N° de l'invitation</b> CIC-155071 Amendment #01 Modification #01	<b>Date</b> 2022-12-08
<b>Client Reference No. – N° référence du client</b>	
<b>GETS Reference No. – N° de reference de SEAG</b>	
<b>File No. – N° de dossier</b> CIC-155071	<b>CCC No. / N° CCC - FMS No. / N° VME</b>
<b>Solicitation Closes – L'invitation prend fin</b> <b>at – à 02 :00 PM</b> <b>on – le 2022-12-12</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address Inquiries to : - Adresser toutes questions à:</b> <a href="mailto:IRCC.BidsReceiving-Receptiondessoumissions.IRCC@cic.gc.ca">IRCC.BidsReceiving-Receptiondessoumissions.IRCC@cic.gc.ca</a>	<b>Buyer Id – Id de l'acheteur</b>
<b>Telephone No. – N° de téléphone :</b>	<b>FAX No. – N° de FAX</b>
<b>Destination – of Goods, Services, and Construction:</b> Destination – des biens, services et construction :	

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery required - Livraison exigée</b>	<b>Delivered Offered – Livraison proposée</b>
<b>Vendor/firm Name and address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Facsimile No. – N° de télécopieur</b> <b>Telephone No. – N° de téléphone</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print)-</b> Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## Amendment 01 Solicitation #CIC-155071

Amendment 01 is raised to:

- Amend Part 4 – Evaluation procedures and basis of selection, section 4.1.1 Technical Evaluation for Proposal CIC-155091.

---

### 1. PART 4 - Evaluation procedures and basis of selection At sub-section section 4.1.1 Technical Evaluation:

**DELETE:** Sub-section section 4.1.1. Technical evaluation in its entirety.

**INSERT:**

4.1.1 Technical Evaluation

4.1.1.1 Mandatory Technical Criteria

The bid must meet the mandatory technical criteria specified below. The Bidder must provide the necessary documentation to support compliance with this requirement.

Mandatory requirements are evaluated on a simple pass or fail basis. Failure by a Bidder to meet any one of the mandatory requirements will render the Bidder's proposal **non-responsive and will not be given further consideration**. The treatment of mandatory requirements in any procurement process is absolute. Each mandatory technical criterion should be addressed separately.

For each project summary provided, Bidders are required to provide specific dates (month and year) of experience as well as the total duration of project (number of months). The month(s) of experience listed for a project whose timeframe overlaps that of another referenced project will only be counted once. For example: Project 1 timeframe is July 2001 to December 2001; Project 2 timeframe is October 2001 to January 2002; the total months of experience for these two project references is seven (7) months.

#	Mandatory Technical Criterion
M1	<b>BILINGUALISM</b>  The Bidder and its proposed resources must be able to communicate orally and in writing in English and French without any assistance and with minimal error.  To demonstrate compliance with this criterion at the time of bid closing, the Supplier must provide a reference letter from a previous client confirming that the bidder and



	its proposed resources are able to communicate orally and in writing in English and French without any assistance and with minimal errors.
<b>M2</b>	<p><b>UNDERSTANDING OF THE MEDIA AND THE SUBJECT</b></p> <p>The Bidder must have a minimum of two cumulative years of experience acquired since April 1<sup>st</sup> 2020, in producing podcasts on people-themed projects, or documentaries on the subject of immigration for external clients<sup>1</sup></p> <p>To demonstrate compliance with this criterion at the time of bid closing, the bidder must provide details and description of the projects completed after April 1st, 2020.</p> <p>Details must include project description, client information and dates that the work was performed.</p>
<b>M3</b>	<p><b>EXPERIENCE OF THE FIRM</b></p> <p>The Bidder must demonstrate that they have recorded and produced a minimum of three (3) podcast episodes since April 1, 2020 for external clients*.</p> <p>To demonstrate this experience, the Bidder must provide the following information:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) A list of three podcasts recorded since April 1<sup>st</sup> 2020 for an external client; and</li> <li>2) A detailed description of each episode including:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Episode completion date (Month/Year),</li> <li>b. project title,</li> <li>c. name of client organization, and contact information</li> <li>d. tasks performed that must include:                 <ol style="list-style-type: none"> <li>i) Outline of episodes “script”</li> <li>ii) Pre-interviews</li> <li>iii) Interview guidelines</li> <li>iv) Recording</li> <li>v) Editing</li> <li><b>vi) Final product</b></li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>
<b>M4</b>	<p><b>PODCAST PRODUCTION SAMPLES – REMOTE PRODUCTION</b></p> <p>Further to M3, the Bidder must demonstrate experience in producing podcasts recorded remotely.</p> <p>To demonstrate this experience, the Bidder must submit:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. demos/samples of three (3) different podcast episode that were produced and completed remotely by the Bidder <b>after April 1, 2020</b>. The samples must be submitted via links or files and should have the ability to be played on any laptop computer, using Windows Media Player or VideoLAN Client (VLC).</li> <li>2. A completed and signed Demo Fact Sheet (Appendix J) for each podcast episode production sample.</li> </ol> <p>All three (3) samples provided must be part of the same series<sup>2</sup></p>



	<p>The total combined running time of the three (3) submitted samples should not exceed fifteen (15) minutes in length. Should the total running time of the submitted samples exceed fifteen (15) minutes, only the first fifteen (15) minutes will be evaluated.</p> <p>To be considered compliant, each submitted demos must meet the following criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Sound quality: sound is clear, no distortion, no inaudible voices.</li><li>2. Sound mix: Smooth transitions between different topics, alleviation of external noises, balance between ambient noises and voiceover.</li><li>3. Music: choice of music corresponds to the podcast tone (ex: instrumental rock music would not be relevant to a calm subject matter like people discussing their life experience), choice of sound effects correspond to podcast subject (ex: waves if close to water, cars passing if close to city, etc.)</li><li>4. Editing: transitions between topics, no dry cuts during narration, no audible glitches (ex: doors opening, pops and hisses, minimum echo, etc.)</li></ol>
--	--

<sup>1</sup>External Clients are defined as clients outside the Bidder's own legal entity (or joint venture partnership) and excludes the parent, subsidiaries or other affiliates of the Bidder.

<sup>2</sup> Series is defined as a group of episodes (minimum 3) that have a common theme or treatment (sound/style).

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.**

---

## **Modification 01** **de la Demande de Proposition #CIC-155071**

La modification 01 est émise pour:

- Amender la Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection, section 4.1.1 Evaluation technique pour la Sollicitation CIC-155091.

---

### **1. PARTIE 4 -**

La sous-section **4.1.1 Evaluation technique**:

**SUPPRIMER:** la sous-section **4.1.1. Evaluation technique** en entier et

**INSERER:**

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les soumissions doivent satisfaire à tous les critères techniques obligatoires indiqués ci-dessous. Le soumissionnaire doit fournir la documentation nécessaire afin de démontrer qu'il satisfait à cette exigence.

Les exigences obligatoires sont évaluées selon le simple principe de la réussite ou de l'échec. Si le soumissionnaire ne satisfait à aucune des exigences obligatoires, la proposition sera déclarée **non recevable et ne sera plus prise en considération**. Il faut absolument traiter les exigences obligatoires dans tout processus d'approvisionnement. Chaque critère technique obligatoire devrait être traité séparément.

Pour chaque résumé de projet déposé, le soumissionnaire devra fournir des dates précises (mois et année) en ce qui concerne l'expérience, ainsi que préciser la durée totale du projet (nombre de mois). Les mois d'expérience indiqués dans le cadre d'un projet pour lequel l'échéancier chevauche celui d'un autre projet cité en référence ne seront comptés qu'une seule fois. Par exemple, si la période d'exécution du projet 1 s'échelonne de juillet 2001 à décembre 2001 et la période d'exécution du projet 2 s'échelonne d'octobre 2001 à janvier 2002, le nombre de mois d'expérience total pour ces deux projets est de sept (7) mois.

#	Critères techniques obligatoires
CT 01	<b>BILINGUISM</b>  Le soumissionnaire et ses ressources proposées doivent être en mesure de communiquer de vive voix et par écrit, en français et en anglais, sans aide et avec un minimum d'erreurs.



	<p>Pour démontrer la conformité à ce critère au moment de la clôture des soumissions, le fournisseur doit fournir une lettre de référence de la part d'un ancien client, qui confirme que le soumissionnaire et ses ressources proposées sont en mesure de communiquer de vive voix et par écrit en français et en anglais, sans aide et avec un minimum d'erreurs.</p>
<b>CT 02</b>	<p><b>COMPRÉHENSION DU MÉDIA ET DU SUJET</b></p> <p>Le soumissionnaire doit avoir un minimum de deux années d'expérience cumulative acquise depuis le 1er avril 2020, dans la production de balados sur des projets touchant le thème des gens ou des documentaires concernant l'immigration, acquise depuis le 1er avril 2020 pour des clients externes.1</p> <p>Pour démontrer la conformité à ce critère au moment de la clôture des soumissions, le soumissionnaire doit fournir des détails et la description des projets réalisés après le 1er avril 2020.</p> <p>Les détails doivent comprendre la description du projet, les renseignements sur les clients et les dates que le travail a été effectué.</p>
<b>CT 03</b>	<p><b>EXPERIENCE DE L'ENTREPRISE</b></p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a produit et enregistré un minimum de trois (3) épisodes de balados professionnels depuis le 1er Avril 2020 pour des clients externes.</p> <p>Pour démontrer cette expérience, le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Une liste de trois (3) épisodes de balados enregistrés depuis le 1er avril 2020 pour des client externes.</li><li>2) Une description détaillée de chaque épisode y compris :<ol style="list-style-type: none"><li>a. La date de sa production finale (mois/an),</li><li>b. le titre du balado,</li><li>c. le nom du client ou du ministère,</li><li>d. les tâches accomplies qui doivent inclure:<ol style="list-style-type: none"><li>vii) Un aperçu du "scénario"</li><li>viii) Les entrevues préalables</li><li>ix) Les grandes lignes des entrevues</li><li>x) L'enregistrement</li><li>xi) Le montage du balado</li><li>xii) Le produit final</li></ol></li></ol></li></ol>
<b>CT 04</b>	<p><b>ECHANTILLONS DE PRODUCTION</b></p> <p>Pour faire suite au CT 03, le fournisseur doit démontrer son expérience dans la production des balados enregistrés à distance.</p> <p>Pour démontrer cette expérience, le soumissionnaire doit soumettre:</p>

1. Trois (3) échantillons/démonstration d'épisodes de balados différents qui ont été produits et complété à distance **après le 1er Avril 2020**. Les échantillons doivent être soumis par des hyperliens ou fichiers qui peuvent être écoutés sur un ordinateur portable utilisant Windows Media Player ou VideoLAN Client (VLC).
2. Une fiche de renseignements (Appendice J) dûment remplie et signée pour chaque épisode de balados.

Les trois (3) épisodes doivent faire partie de la même série.<sup>2</sup>

La durée totale des trois (3) échantillons fournis ne devrait pas dépasser quinze (15) minutes. Si la durée totale des échantillons soumis dépasse quinze (15) minutes, seulement les premières quinze (15) minutes seront évaluées.

Afin d'être considérés conformes, chaque démonstrations doit rencontrer les exigences suivantes :

1. Qualité sonore: le son est clair, pas de distorsion, pas de voix inaudibles.
2. Mix sonore : transitions « douces » entre différents segments, atténuation de bruits externes, équilibre entre les bruits ambiants et voix hors champs.
3. Musique : le choix de musique correspond au ton du podcast (ex : la musique rock instrumentale ne serait pas pertinente pour un sujet calme comme des gens discutant de leur expérience de vie), le choix des effets sonore correspond au sujet du balado (ex: vague proche de l'eau, voitures passantes pour centre-ville, etc...).
4. Montage : transitions entre segments, pas de coupures sèches pendant la narration, aucun problème audible (ex : ouvertures des portes, claquements et sifflements écho minimal, etc.).

<sup>1</sup>Clients externes sont définis en tant que clients à l'extérieur de l'entité juridique du soumissionnaire (ou à la coentreprise) et excluent la société mère, les filiales ou autres sociétés affiliées du soumissionnaire.

<sup>2</sup> Une série est définie comme un regroupement d'épisodes (minimum 3) qui ont un thème ou un traitement commun (son/style).

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**